



# أم النور

كنيسة السيدة العذراء - جرينفيل - ساوث كارولينا

العدد ٣٨ باباه - هاتور ١٧٣٢ نوفمبر ٢٠١٥



# Om El Nour

St. Mary's Coptic Orthodox Church  
Greenville, South Carolina

Issue 38 Babah - Hatour 1732 November 2015



## جئت لألقي ناراً...

قد يتساءل البعض عن آية قالها الرب يسوع في أنجيل معلمنا لوقا 12 : 49 وهي " **جئت لألقي ناراً علي الأرض ، فماذا أريد لو أضطربت** " والقارئ أو السامع لها يظن أن المسيح جاء ليشعل الأرض أو جاء ليخرب الأرض وما عليها بعبارة " ألقى ناراً " وللرد علي هذا السؤال لابد لنا أن نضع في اعتبارنا أن تفسير آيات الكتاب المقدس لا يكون منفرداً أو بعيداً عن روح الكتاب أي لا يمكن أن نفصل آية أو جزء منفرداً أو بعيداً عن روح الكتاب أي لا يمكن أن نفصل آية أو جزء عن بقية الكتاب لاننا إن فصلناها ربما نقع في تفسير مضاد أو بعيد عن هدف الكتاب المقدس ورسالة المسيح - له المجد - وخصوصاً يعرف كل العالم أن المسيح جاء مسالماً وبالسلم وفي كل حياته نادي به بل هو نفسه قيل عنه "ملك السلام" .. فكيف إذاً يلقي ناراً وأنقساماً وحروباً ويشعل الأرض والتي شهدت في ميلاده سلاماً لم يشهده العالم القديم ولا الحديث ؛ بل نشدت الملائكة نشيداً إلهياً سماوياً عند ميلاده قائلين: " **المجد لله في الأعالي وعلي الأرض السلام وفي الناس المسرة** " ( **لو 2 : 14** ) ... إذاً ماذا يقصد المسيح بالنار؟! !!



القس شنودة مرقص

النار في الكتاب المقدس لها معان ورموز كثيرة :

- 1- فالنار ترمز إلي عمل الروح القدس في قلب الإنسان: وقد قال يوحنا المعمدان عن المسيح " **هو يعمدكم بالروح القدس ونار** " لو 3 : 16 هذا وقد حل الروح القدس علي التلاميذ علي هيئة السنة نارية؛ وكان هذا إشارة إلي أن روح الله الهبهم بالغيرة المقدسة للخدمة وهذه الغيرة يشار إليها في الكتاب المقدس بالنار؛ إذاً النار هنا ليست ناراً للتدمير ولا للخراب ولا هي نار فعلية إنما هي تعبير عن قوة الروح القدس وعن الغيرة المقدسة وعن روح الله الذي سيحل عليهم والذي سيرسله المسيح لهم بعد صعوده للسماء (وقد تم)
  - 2- النار أيضاً ترمز إلي كلمة الله : وقد قيل في الكتاب المقدس أن كلمة نار عندما قيل في أرميا 23 : 29 " **أليست كلمتي كنار يقول الرب** " وقال أرميا أيضاً عن كلام الله " **فكان في قلبي كنار محرقة** " ( **أر 20 : 9** ) كما ترمز النار أيضاً إلي المحبة وإلي التطهير كما حدث في أشعياء النبي ( اش 6:6 ) ( إذاً قصد المسيح بالنار كل هذه المعاني بمجيبه انه سيلقي بالنار المقدسة في القلوب فتطهرها وتشعلها بالغيرة لبناء ملكوت الله علي الأرض وهذه النار المقدسة قابلتها نار الشيطان العدو للملكوت فاشتعلت الأرض ناراً وكما يقول المتنبئ البابا شنودة الثالث : " هناك نار اشتعلت في قلوب المؤمنين ونار أخري أشتعلت من حولهم وكانت الأولى من الله والثانية من أعدائه ... " )
- إذاً علينا فهم نصوص الكتاب بروح الكتاب وبالعبارات المجازية أو الرمزية التي جاءت به ؛ وهذا ما قصده المسيح " جئت لألقي ناراً ... "

## I came to send fire...

Some may wonder why Jesus said: " **I came to send fire on the earth, and how I wish it were already kindled!** " ( **Luke 12:49** ). The reader may think Jesus wished to set the earth on fire and destroy it. The answer is, we should not interpret a single verse separated from the spirit of the entire book.

When we consider this verse individually, we end up with an interpretation contrary to what the Lord of Glory Jesus meant to convey to us. We all know He came in peace and called for peace all His life. He was called "King of Peace"; so how can this expression mean that He wishes destruction, division, wars and fire on earth, after witnessing His message of peace. Even the Angels at His birth sang: " **Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!** " ( **Luke 2:14** ). So, what does Jesus mean by "Fire"?

In the Holy Book, "Fire" is a symbol that represents many things:

1. Fire represents the work of the Holy Spirit in the heart of a human being:
  - a. St John the Baptist said about Christ: " **..He will baptize you with the Holy spirit and fire.** " ( **Luke 3:16** )
  - b. The Holy Spirit descended on the apostles in the form of tongues of fire; this was a sign that the Holy Spirit had enlightened them with the sacred passion of service. The fire of passion is not a real destructive fire, but a symbol of the sacred passion in them bestowed by Christ after His ascension into heaven.
2. Fire is a symbol for the Word of God:

" **Is not my word like a "fire"? says the LORD. (Jeremiah 23: 29)**  
**"But His word was in my heart like a burning fire" (Jeremiah 20:9)**

Fire also represents love and purification as it happened to Isaiah in 6:6

Therefore, when Jesus stated the He came to send fire on earth, He meant to direct the Holy fire to the hearts of people for purification and give them the sacred passion to build the Lord's kingdom on earth. This Holy fire was opposed by Satan's fire, which set the earth on fire. As our departed Pope Shenouda III once said: "A fire was set in the hearts of the believers and another fire was set around them; the first was from God and the latter from His enemies..."

We have to interpret the scriptures as intended by the Holy Book as a whole, including its figurative expressions and representations...

## Church News

## أخبار الكنيسة

- ✦ HH Pope Tawadros II blessed the United States with his first visit which lasted 3 weeks in October this year.
- ✦ A group of young American students visited our church to learn about the Coptic Church. May the Lord bless them.
- ✦ The Church extends sincere condolences to:
  - ❖ Nagwa Mekhael for the departure of her mother in Egypt
  - ❖ Ramzi Moussa for the departure of his father in Egypt
  - ❖ Fr. Shenuda Morkos and Tasoni Wafaa for the departure of her father in Egypt
- ✦ May the Lord repose their souls in paradise and console their families.

- ✦ بارك قداسة البابا تواضروس الثاني أرض أمريكا في شهر أكتوبر هذا العام ، وهذه هي المرة الأولى التي يزور فيها أمريكا ومكث ثلاثة أسابيع .
  - ✦ زارت الكنيسة هذا الشهر مجموعة من الطلبة الأمريكيان للتعرف علي الكنيسة القبطية وهي عاده سنوية لهم ، الرب يباركهم
  - ✦ تتقدم الكنيسة بالتهنئة لابنه ( ) لنوالها سر المعمودية وانضمامها للكنيسة وقد قام قدس أبونا بنيامين مرجان ومعه أبونا شنوده بصلاة القداس يوم السبت ٣١ أكتوبر
  - ✦ تتقدم الكنيسة بالتعزية لكل من :
    - ❖ مدام نجوي ميخائيل لانتقال والدتها بمصر
    - ❖ الاستاذ / رمزي موسى لانتقال والده بمصر
    - ❖ ابونا شنوده مرقص لانتقال حماه والد تاسوني وفاء
- رب المجد يسوع ينيح نفوسهم في فردوس النعيم

Baptism of St Mary & St Mina  
Coptic Orthodox Church member  
Brianna Therksen, who took the  
Baptism name of "Monica"



Visit to the Coptic Church by the  
middle school discipleship class  
of Mauldin United Methodist  
Church on October 21st





## Schedule of Services

## مواعيد الخدمة

<p><b>The Divine Liturgy :</b></p> <p>Sunday 8:30 AM - 11:30 PM</p> <p>Wed. 9:00 AM - 11:00 AM</p> <p><b>Sat. Nov 7 9:00 - 11:00 AM</b> English Liturgy</p> <p><b>Wed. Nov 18 - 9:00 - 11:00 AM</b></p> <p><b>Anointing Relics of St. George the Alexandrian</b></p> <p><b>Fri. Dec 4 and every Friday through the Nativity Fast - 9:00 - 11:00 AM</b></p> <p><b>Sunday School :</b> Sundays after Liturgy</p> <p><b>Vespers:</b></p> <p>Saturdays - Vespers and Bible Study 7:00 PM - 8:30 PM</p> <p><b>St. Mina Vespers - Sun. Nov 23</b></p> <p><b>Advent Fast Starts November 26</b></p>	<p><b>Prayer Meeting:</b> Wednesdays - 7:00 PM - 8:00 PM</p> <p><b>Confessions:</b></p> <p>Sundays after Liturgy</p> <p>Wednesdays after morning liturgy and after evening prayer meeting</p> <p>Saturdays after Vespers</p> <p><b>Middle School Bible Study:</b></p> <p>Fridays 7:00 - 8:30 PM</p> <p><b>Hymns Class for Deacons:</b></p> <p>Fridays 6:00 - 7:00 PM</p> <p><b>English Bible Study:</b></p> <p>Wed - 7:00 PM</p> <p><b>Middle School bible Study:</b></p> <p>Friday 7:00 - 8:00 PM</p>	<p><b>اجتماع الصلاة:</b></p> <p>الأربعاء 7:00 - 8:00 مساءً</p> <p><b>اعترافات:</b></p> <p>الأحد - بعد القداس</p> <p>الأربعاء - بعد القداس وبعد اجتماع الصلاة مساءً</p> <p>السبت - بعد العشية ودراسة الكتاب</p> <p><b>دراسة الكتاب المقدس - إعدادي:</b></p> <p>الجمعة 7:00 - 8:30 مساءً</p> <p><b>حصة الألحان للشمامسة:</b></p> <p>السبت 6:00 - 7:00 م</p> <p><b>دراسة الكتاب المقدس - إنجليزي</b></p> <p>الأربعاء 7:00 م</p> <p><b>دراسة الكتاب المقدس - إعدادي:</b></p> <p>الجمعة 7:00 - 8:00 م</p>	<p><b>القداس الإلهي:</b></p> <p>الأحد من 8:30 ص - 11:30 ظهراً</p> <p>الأربعاء من 9:00 - 11:00 ص</p> <p><b>السبت 7 نوفمبر: 9:00 - 11:00 ص</b> قداس إنجليزي</p> <p><b>الأربعاء 18 نوفمبر: بعد القداس</b> تطبيب رفات مار جرجس السكندري</p> <p><b>الجمعة 4 ديسمبر وكل جمعة طوال</b> صوم الميلاد 9:00 - 11:00 ص</p> <p><b>مدارس الأحد:</b> الأحد بعد القداس</p> <p><b>العشيات:</b></p> <p>السبت - عشية ودراسة الكتاب المقدس من 7:00 - 8:30 م</p> <p><b>الثلاثاء 24 نوفمبر: عشية مار مينا</b></p> <p><b>بدء صوم الميلاد المجيد</b> <b>26 نوفمبر</b></p>
--	--	--	---

Commemorations of the Coptic Months of Babah - Hatour 1732		تذكريات الأشهر القبطية بابيه - هاتور ١٧٣٢	
Babah 22 Nov 2	Martyrdom of St. Luke the Evangelist	٢٢ بابيه ٢ نوفمبر	إستشهاد القديس لوقا الأنجيلي
Babah 29 Nov 9	Commemoration of the Annunciation, Nativity and Resurrection	٢٩ بابيه ٩ نوفمبر	تذكار أعياد الميلاد والبشارة والقيامة
Babah 30 Nov 10	Commemoration of the Appearance of St. Mark's Head and the Consecration of His Church	٣٠ بابيه ١٠ نوفمبر	ظهور رأس مارمرقص الإنجيلي وتكريس كنيسته
Hatour 1 Nov 11	Martyrdom of St. Anastasia the Great	١ هاتور ١١ نوفمبر	إستشهاد القديسة أنستاسيا الكبيرة
Hatour 7 Nov 17	Consecration of the Church of St. George in Lod (Lydda). Martyrdom of St. George the Alexandrian	٧ هاتور ١٧ نوفمبر	تذكار تكريس كنيسة الشهيد العظيم مار جرجس في اللد إستشهاد القديس جورجوس الإسكندري
Hatour 8 Nov 18	Commemoration of the Four Bodiless Beasts	٨ هاتور ١٨ نوفمبر	تذكار الأربعة حيوانات غير المتجسدين
Hatour 12 Nov 22	Commemoration of the Honored Archangel Michael	١٢ هاتور ٢٢ نوفمبر	تذكار رئيس الملائكة الجليل ميخائيل
Hatour 15 Nov 25	Martyrdom of St. Mina the Wonder Worker	١٥ هاتور ٢٥ نوفمبر	إستشهاد القديس مارمينا العجائبي
Hatour 16 Nov 26	Beginning of the Nativity Fast (Advent)	١٦ هاتور ٢٦ نوفمبر	بدء صوم الميلاد
Hatour 17 Nov 27	Departure of St. John Chrysostom (407 AD)	١٧ هاتور ٢٧ نوفمبر	نياحة البابا يوحنا فم الذهب بطريك القسطنطينية عام ٤٠٧ م
Hatour 21 Dec 1	Departure of St. Gregory, the Wonder Worker Monthly commemoration of the Virgin St. Mary, the Mother of God	٢١ هاتور ١ ديسمبر	نياحة القديس إغريغوريوس العجائبي التذكار الشهري لوالدة الإله القديسة مريم العذراء

## الهنا معنا في كل الإتجاهات

- نستطيع أن نرى الرب الهنا في كل الإتجاهات وهي :
١. إنه فوقنا :- الرب هو الإله في السماء من فوق وعلى الأرض من أسفل . ليس سواه ( تثنيه 4 : 39 )
  ٢. إنه تحتنا :- الإله القديم ملجأ والأذرع الأبدية من تحت (تثنيه 33 : 27)
  ٣. إنه أمامنا :- وكان الرب يسير أمامهم نهارة في عمود سحب ليهديهم في الطريق وليلا في عمود نار ليضي لهم لكي يمشوا نهارة وليلا ( خروج 13 : 21 )
  ٤. إنه وراءنا :- فانتقل ملاك الله السائر أمام عسكر إسرائيل وسار وراءهم ( خروج 14 : 19 )
  ٥. إنه حولنا :- ملاك الرب حال حول خائفه وينجيهم ( مزمور 34 : 7 )
  ٦. إنه معنا :- قيل عن الرب يسوع : ويدعون اسمه عمانوئيل . الذي تفسيره الله معنا ( متى 1 : 23 )
  ٧. إنه داخلنا :- قال يسوع : في ذلك اليوم تعلمون أني أنا في أبي وأنتم في وأنا فيكم ( يوحنا 14 : 20 )
- المسيح فيكم رجاء المجد ( كولوسي 1 : 27 )
- هل أدركت أن الهك موجود في كل مكان ... فهل تراه في كل وقت ؟

## A Priest's Thoughts

## خواطر كاهن

*If you were short in "Spiritual" Stature, climb the Sycamore Tree of "Willpower" so you can see Christ passing that way...!!!*

إن كنت قصيرا في ( القامة الروحية ) فاصعد علي ( جميزة الإرادة ) لكي تري يسوع المار من هناك ...!!!